Radio / Cassette

Boston
RCC 45

Einbauanleitung
Fitting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Inbouwinstrukties
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Instruções de montagem

BOSTON

BLAUPUNKT
Bosch Gruppe

3 D95 653 021

Sicherheitshinweise

Einbau- und Anschlußvorschriften

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers (Airbag, Alarmanlage, Bordcomputer, Wegfahrsperre) zu beachten.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, daß keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

Der Querschnitt des Pluskabels darf 1 mm² nicht unterschreiten. Das Gerät ist mit einer Sicherung, 5 A flink, abgesichert.

D

Hinweis:

Die zum Lieferumfang dieses Autoradios gehörende Halterung ermöglicht den Einbau in Fahrzeugen mit DIN-Autoradioausschnitt von 182 x 53 mm, 165 mm Einbauraum und einer Instrumententafeldicke im Bereich der Befestigungslaschen von 1 - 20 mm, siehe Fig. 1.

Für Fahrzeuge mit abweichender Einbausituation liefert Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeuge fahrzeugspezifische Einbausätze für 50/52 mm Geräte.

Prüfen Sie daher, welche Einbausituation im Fahrzeug vorliegt, und verwenden Sie zum Einbau ggf. einen fahrzeugspezifischen Einbausatz, z. B. Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

Bei Verwendung von Einbausätzen für 52 mm Geräte sind 4 Distanzplatten Best.-Nr. 8 601 055 056 zu verwenden, Fig. 1a.

Autoradioeinbauvorbereitung

Das Autoradio wird in den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Autoradioausschnitt eingebaut.

Autoradioausschnitt freilegen (Ablagefach oder Blindblende ausclipsen) oder Autoradioausschnitt auf 182 x 53 mm ausarbeiten.

Hinter den Autoradioausschnitt fassen und prüfen, welche Befestigungslaschen der Halterung umgebogen werden können.

Hinweis: Möglichst alle Befestigungslaschen umbiegen.

Halterung in den Ausschnitt einsetzen und entsprechend die Befestigungslaschen mit einem Schraubendreher umbiegen, siehe Fig. 1, 2.

Anschluß

Anschlußhinweise ..... Fig. 4

Plus-/Minus-Anschluß ..... Fig. 5

Equalizer- und Amplifieranschluß ..... Fig. 6

Lautsprecheranschluß

4 Lautsprecher (4 Ω/7 W) ..... Fig. 7

Anschluß mit fahrzeugseitigem Systemstecker

Für Fahrzeuge mit fahrzeugseitigem Systemstecker, bietet Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeugtypen Adapterkabel an, z.B. Fig. 8.

Für Audi, -Opel -und VW-Fahrzeuge sind trotz ISO-Vorrüstung Adapterkabel erforderlich. Wird hier kein Adapterkabel verwendet, kommt es zu Störungen in der Bordelektronik.

Bei Fahrzeugen, die mit ISO-Anschlußsteckern vorgerüstet sind, dürfen am ±-Stecker Pin 1, 2 und 3 grundsätzlich nicht belegt sein.

Anschluß mit fahrzeugseitigem QuickOut

Bei Fahrzeugen, die fahrzeugseitig mit QuickOut ausgerüstet sind (z.Z. Opel), muß die fahrzeugseitige QuickOut ausgebaut und Adapterkabel verwendet werden, siehe Fig. 8.

Autoradioeinbau

Autoradio von vorn in die Halterung einsetzen und einschieben, bis die seitlichen Rastfedern rechts und links arretieren (deutliches Knacken hörbar).

Autoradioausbau

Bügel links und rechts in die vorhandenen Löcher der Blende stecken und so weit eindrücken, bis deutliches Knacken zu hören ist (seitliche Federn entriegelt).

Gerät an den beiden Bügeln herausziehen, siehe Fig. 3.

Hinweis:

Eingerastete Bügel können nur nach Herausziehen des Gerätes entfernt werden.

Änderungen vorbehalten

Illustrationen / Illustrations / Ilustraciones / Illustrazioni / Illustrationer / Afbeeldingen / Ilustraçoes

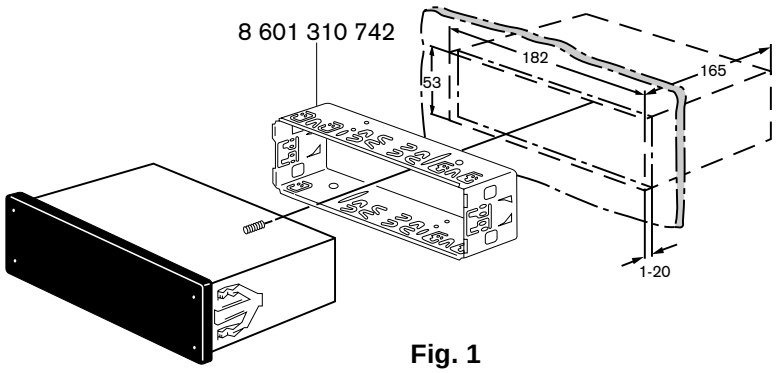


Fig. 1

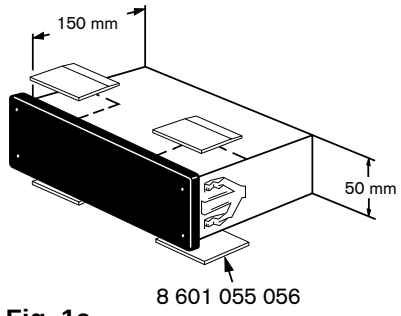


Fig. 1a

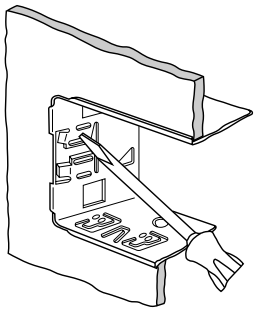


Fig. 2

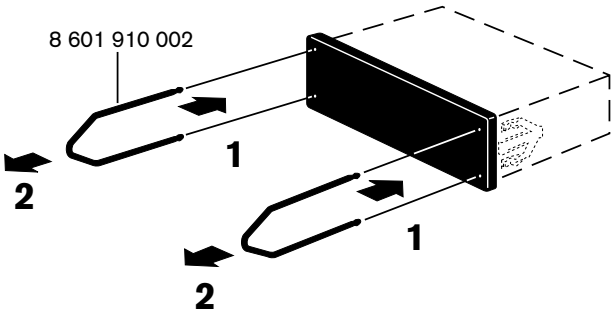


Fig. 3

Anschlußhinweise, Fig.4

Masseanschluß (Ground) ⊥ / −

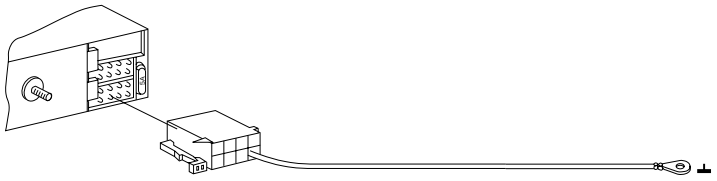
Massekabel **nicht** am Minuspol der Batterie anklemmen.

Massekabel zu einem geeigneten Massepunkt verlegen (Karosserieschraube, Karosserieblech) und entsprechend Massepunkt kürzen.

Massekabel abisolieren und Krallenkabelschuh anschlagen (ggf. nachlöten).

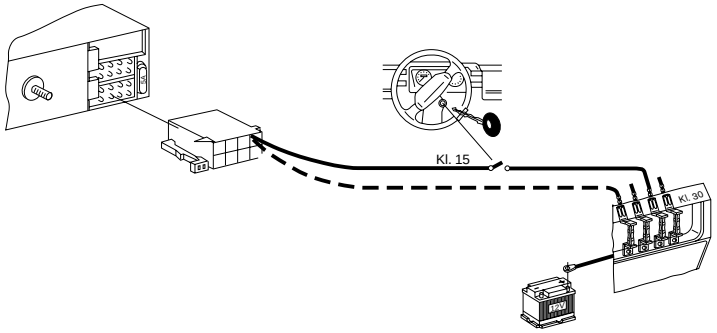
Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einfetten (wichtig für gute Masseverbindung).

Massekabel anschrauben.



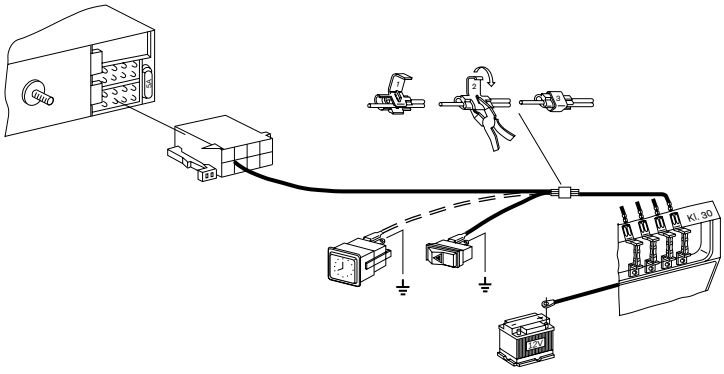
Pluskabelanschluß (ACC + 12)
(Ignition) +12V

Pluskabel mit Steckverteiler am Sicherungshalter Kl. 30 (Dauerplus) oder Kl. 15 (Plus über Zündschloß geschaltet) **hinter der Sicherung** anstecken.



Dauerplusanschluß (Battery + 12 V) per. +12V

Dauerplusanschluß mit Kabel und Kabelklemme an ein **abgesichertes** Dauerplus-Kabel (z. B. Zeituhr, Warnblinkschalter anschließen.



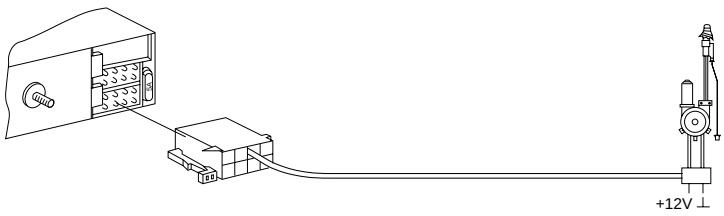
Steuerkabel (Power Antenna +) +12V

Das Steuerkabel ist der geschaltete Plusausgang für externe Komponenten z.B.: Verstärker, Equalizer oder Motorantenne.

Das Steuerkabel nicht an Klemme 15 (Plus geschaltet) oder Klemme 30 (Dauerplus) anschließen.

Bei Anschluß einer vollautomatischen Motorantenne Steuerkabel von der Motorantenne mit einer Kabelklemme am

Steuerkabel anklemmen.



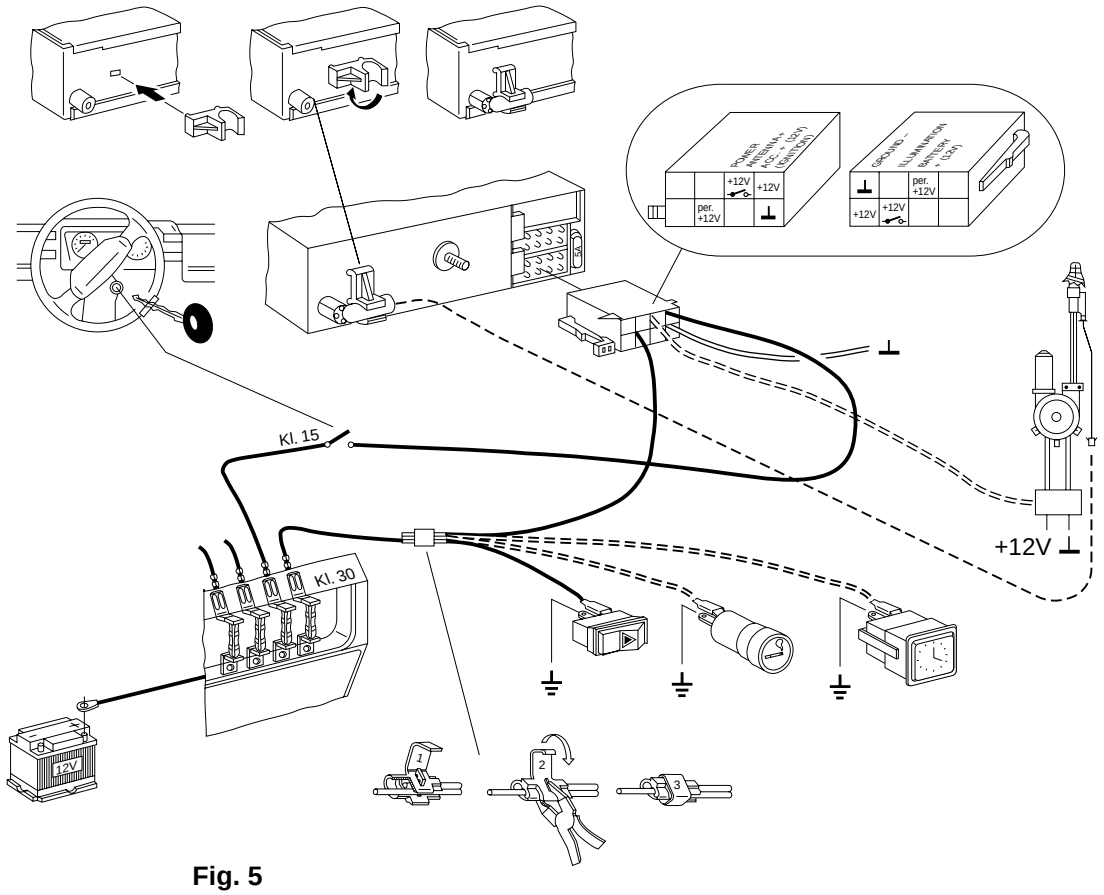


Fig. 5

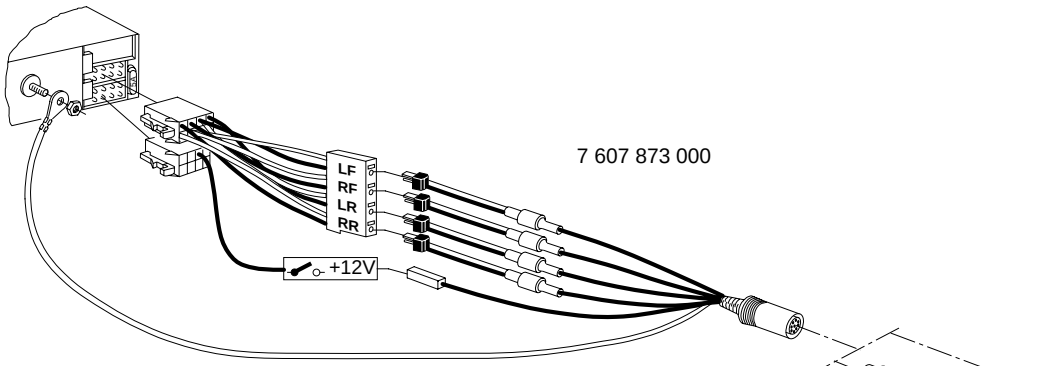
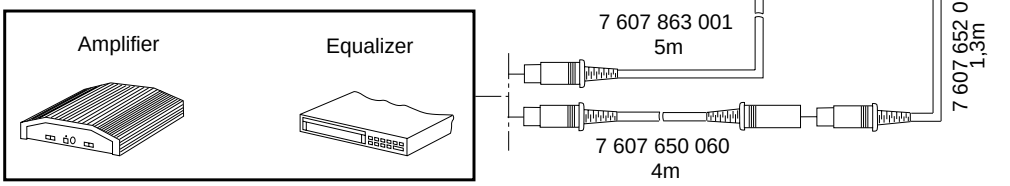


Fig. 6



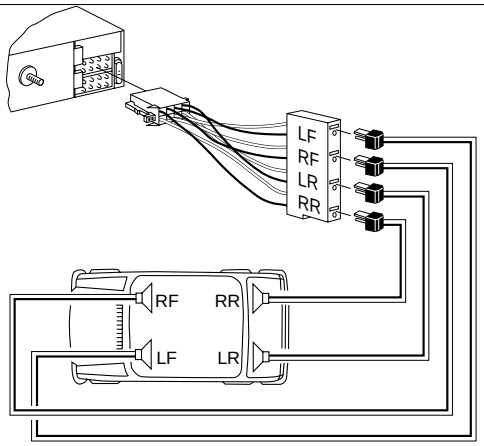


Fig. 7

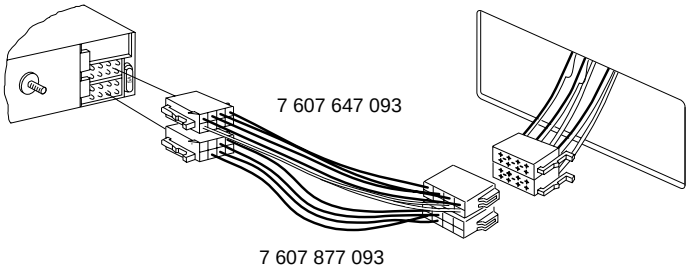


Fig. 8

GB

Notes on Safety

Instructions for installation and connection

Disconnect the minus pole of the battery during installation and connection.

When drilling holes, be sure not to damage any vehicle parts (battery, cable, fuse box, etc.).

The positive cable must have a cross-section of at least 1 mm. The unit is protected by a quick-acting fuse of 5 A.

Note:

By means of the support included in delivery you can mount the set in cars with a DIN car radio cutout of 182 x 53 mm, an installation depth of 165 mm and an instrument panel thickness around the fixing clips of 1 - 20 mm, see fig. 1.

For cars with other cutout dimensions Blaupunkt delivers car-specific installation kits for common car types for 50/52 mm sets. Use enclosed distance plates only for installation kits of 52 mm sets.

Please check the dimensions and, if necessary, use a car-specific installation kit, e. g. Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

When using installation sets for units of 52 mm, four distance plates, order number 8 601 055 056 must be used, fig. 1a.

Preparation of car radio installation

Install the car radio into the DIN cutout provided in your car's dashboard ex factory.

Prepare the car radio DIN cutout (unlock shelf or dummy cover) or cut out the car radio compartment to 182 x 53 mm.

Grasp behind the car radio cutout and check how many of the fixing strips of the car radio support may be bent.

Note: Try to bend as many fixing strips as possible.

Insert the support into the cutout and bend the appropriate fixing strips with a screwdriver, see fig. 1, 2.

Connection

Notes on connection ..... fig. 4
Plus/minus connection ..... fig. 5
Connection of equalizer and amplifier ..... fig. 6
4 speakers (4 Ω/7 W) ..... fig. 7

Connection with multiple plug installed ex factory

For vehicles with a system plug installed ex factory Blaupunkt offers an adapter cable for the common vehicle types, see fig. 8.

For Audi, Opel and VW vehicles an adaptor cable must be used although these cars have a pre-equipped ISO connector. Otherwise the vehicle's electric system will be interfered.

For vehicles prefitted with ISO connectors pins 1, 2 and 3 of the ± connector must always remain free.

Connection with QuickOut installed ex factory

If your car is fitted with a QuickOut ex factory (at present Opel), the QuickOut ex factory has to be removed, see fig. 8.

Ground cable ⊥ / −

Do not connect the ground cable to the negative pole of the battery.

Route the ground cable to a suitable ground point (car body screw, car body metal sheet) and shorten it accordingly.

Remove the insulation from the ground cable and attach the forked cable lug (if necessary, solder it).

Scratch off the paint from the contact area of the ground point and lubricate it with graphite grease (important for good ground contact).

Screw on the ground cable.

Positive cable (ACC 12 V) (ignition) +12V

Connect the positive cable together with distributor to pin 30 (constant power) or pin 15 (positive line connected via ignition) of the fuse holder behind the fuse.

Permanent plus connection (Battery 12 V) per. +12V

Connect the permanent plus terminal together with the cable and cable clamp to a fuse-protected positive line (e.g. clock, warning flasher).

Control cable (Power Antenna +) +12V

The control cable represents the switched positive output for external components, e.g. amplifiers, equalizers, or motor antennas.
Do not connect the control cable to pin 15 (switched +) or pin 30 (permanent +12 V).

When installing an all-automatic motor antenna, connect the motor antenna's control cable with a cable clamp to the control cable.

Car radio installation

Insert the car radio from the front into the support and push in until the stop springs on the sides engage right and left (distinct click to be heard).

Removal of the car radio

Insert the brackets right and left into the provided trimplate holes and push in until you hear a distinct click (lateral springs are unlocked).

Using both brackets (see fig. 3), pull the unit out.

Note: Locked brackets can only be removed after taking out the unit.

Modifications reserved

F

Notes de sécurité

Instructions de montage et de branchement

Pendant le montage et le branchement des appareils, il convient de déconnecter le pôle négatif de la battérie.

Veiller à ce qu'aucun élément de voiture (tel que la battérie, les câbles, les porte-fusibles) ne soit pas endommagé par le perçage des trous).

La section du câble positif ne doit pas eútre inférieure à 1 mm. L'appareil est protégépar l'intermédiaire d'un fusible à déclenchement rapide 5 A.

Note:

A l'aide du support inclus dans le jeu de montage vous pouvez monter le poste dans des voitures qui disposent d'une découpe DIN de 182 x 53 mm, d'une profondeur de 175 mm et d'une épaisseur du tableau de bord de 5,2 - 6,3 mm autour des éclisses de montage, voir fig. 1.

Blaupunkt livre des jeux de montage spéciaux pour les voitures courantes avec découpes différentes pour les appareils 50/52 mm.

Veuillez donc vérifier les mesures de la découpe de votre voiture et, si nécessaire, commander un jeu de montage spécial,

p. ex. Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

En utilisant des jeux d'installation pour des postes de 52 mm il faut utiliser 4 plaques de distance, numéro de référence 8 601 055 056, fig. 1a.

Préparation pour l'installation d'autoradio

Monter l'autoradio dans la découpe autoradio prévue d'origine.

Ouvrir la découpe autoradio (dégager le compartiment ou le cache factice) ou élargir la découpe à 182 x 53 mm.

Saisir derrière la découpe autoradio et essayer combien des éclisses de montage peuvent être courbées.

Note: si possible, courber toutes les éclisses de montage.

Insérer le support dans la découpe et courber les éclisses correspondantes à l'aide d'un tournevis, voir fig. 1 et 2.

Raccordement

Indication pour le raccordement ..... fig. 4
Positive/negative-Raccordement ..... fig. 5
Raccordement de l'égaliseur et de l'amplificateur ..... fig. 6
4 Haut-parleurs (4 Ω/7 W) ..... fig. 7

Branchement pour les connecteurs-systèmes incorporés dans la voiture

Pour des véhicules avec une fiche de système installée d'origine Blaupunkt offre un câble d'aptateur pour les types de véhicule courants, voir fig. 8.

Malgré l'équipement initial ISO, un câble adaptateur est nécessaire pour les véhicules Audi, Opel et VW. Des perturbations de l'électronique de bord se manifestent si l'on n'utilise pas de câble adaptateur.

Sur les véhicules pré-équipés de connecteurs de branchement ISO, il faut obligatoirement laisser libre les broches 1, 2 et 3 du connecteur ±.

Branchement dans le cas d'un extractible monté dans la voiture

Lorsqu'il s'agit d'une voiture équipée d'un extractible (p. ex. Opel), il faut démonter l'extractible monté dans la voiture, voir fig.8.

Câble de masse (Ground) ⊥ / −

Ne pas raccorder le câble de masse au poúle négatif de la batterie.

Faire passer le câble de masse à un point de masse approprié (boulon de carrosserie, toúle de carrosserie) et raccourcir le câble à la longueur convenable.

Enlever le matériel isolant du bout de câble et attacher la cosse de câble fourchée (si nécessaire, soudez-la).

Dégratter la peinture du point de masse et l'enduire d'une couche de graisse à graphite (important pour une bonne connexion à la masse).

Visser le câble de masse.

Câble d'alimentation positive (ACC +12 V) (ignition) +12V

Brancher le câble positif au moyen du distributeur anfichable derrière le fusible sur le porte-fusible borne 30 (plus permanent) ou borne 15 (plus par l'intermédiaire de la clé de contact).

Raccordement au plus permanent (Battery +12 V) per. +12V

Raccorder le plus permanent avec le câble et le serre-câble à un câble de plus permanent protégé (p.ex. montre, interrupteur du clignotant d'avertissement).

Câble de commande (Power Antenna +) +12V

Le câble de commande est la sortie positive connectée pour des éléments externes, p.ex. amplificateur, égaliseur ou antenne à moteur.

Ne pas connecter le câble de commande à la borne 15 (plus connecté) ou à la borne 30 (plus permanent).

Lors de l'installation d'une antenne automatique commandée par moteur, il convient de brancher le câble de commande de l'antenne sur le câble de commande.

Montage de l'autoradio

Insérer l'autoradio par le devant dans le support et pousser jusqu'à ce que les ressorts d'arrêt s'enclenchent à droite et à gauche (clic distinct audible).

Démontage de l'autoradio

Insérer les étriers dans les trous préparés du cache à droite et à gauche jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct (les ressorts latéraux sont déverrouillés).

Retirer l'appareil à l'aide des deux étriers, voir fig. 3.

Note: Des étriers verrouillés ne peuvent eútre enlevés qu'après avoir retiré l'appareil.

Modifications réservées

I

Misure di sicurezza

Avvertenze di installazione e di collegamento

Per l'intera durata dell'installazione e del collegamento dell'apparecchiostaccate il polo di massa della batteria.

Durante la trapanatura dei fori, fate attenzione che nessuna parte del veicolo (batteria, cavi, scatola dei fusibili) venga danneggiata.

La sezione del cavo positivo non deve superare 1 mm. L'apparecchio è con una sicurezza, 5 A flink.

Avvertenza:

Il supporto fornito in dotazione con quest'autoradio, ne consente il montaggio in vetture con apertura per autoradio secondo norme DIN, di 182 x 53 mm, profundità di 165 mm ed uno spessore della plancia portastrumento nella zona delle linguette di fissaggio, pari a 1 - 20 mm, vedi fig. 1.

Per autovetture con installazione radio diversa, Blaupunkt fornisce per le vetture comuni pezzi specifici per apparacchi 50/52 mm. Utilisare le piastrine distanziatrici acclusi esclusivamente per il montaggio 52 mm.

Vogliate quindi controllare se la vettura in questione presenta le condizioni sopra descritte; all'occorrenza andrà usato un kit di montaggio specifico, per es. Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

Usando i set di montaggio per apparecchi di 52 mm è necessario utilizzare 4 piastrine distanziatrici no. d'ordinazione 8 601 055 056, vedi Fig. 1a.

Preparazioni per l'installazione dell'autoradio

L'autoradio viene montata nell'apertura appositamente prevista dal costruttore della vettura.

Liberare l'apertura (staccare il ripiano portaoggetti o la mascherina cieca), oppure allargare l'apertura a 182 x 53 mm.

Far passare la mano dietro all'apertura dell'autoradio e verificare quali linguette di fissaggio del supporto possono venir piegate.

Avvertenza: Possibilmente piegare tutte le linguette di fissaggio.

Introdurre il supporto nell'apertura e piegare opportunamente le linguette di fissaggio con un giraviti, vedi Fig. 1 e 2.

Collegamento

Avvertenze di collegamento ..... fig. 4
Positivo/negativo collegamento ..... fig. 5
Collegamento dell'equillizzatore e dell'amplicatore ..... fig. 6
Altoparlanti (4 Ω/7 W) ..... fig. 7

Nonostante la predisposizione ISO, per le autovetture della Audi, Opel e VW è necessario usare un cavo adattatore. Qualora non venisse usato, l'elettronica di bordo subirà dei disturbi.

Per autovetture preequipaggiate con spine ISO pin 1, 2 e 3 della spina ± non devono mai essere occupati.

Collegamento con un QuickOut specifico per la vettura

In autovetture equipaggiate già in produzione con un QuickOut (per il momento la Opel), questo QuickOut deve esere smontado, vedi Fig. 8.

Cavo di massa (Ground) ⊥ / −

Il cavo di massa non va allacciato al polo negativo della batteria.

Installare il cavo di massa verso un punto di massa adatto (vite carrozzeria, lamiera carrozzeria) e accorciare di conseguenza il punto di massa e fissare il capocorda ad artigli (se necessario saldarlo).

Raschiare la superficie di contatto del punto di massa fino a ferla diventare lucida e quindi ingrassarla con un lubrificante grafitico (importante perché assicura un buon collegamento a massa).

Avvitare il cavo di massa.

Cavo positivo (ACC +12 V) (ignition) +12V

Inserite il cavo positivo con distributore spina nel portafusibili morsetto 30 (positivo permanente) o morsetto 15 (positivo collegato al di sopra dell' accensione) a valle del fusibile.

Collegamento positivo permanente (Battery 12 V) per. +12V

Collegare il contatto positivo permanente tramite un morsetto, ad un'alimentazione permanente, p.s. orologio, lampeggiatore d'emergenza.

Cavo comandi (Power Antenna +) +12V

Il cavo di comando è l'uscita positiva ad interruttore per componenti esterni, ad. es. amplificatore, equilizzatore oppure antenna a motore. Non collegare il cavo di comando al morsetto 15 (positivo ad interruttore) oppure al morsetto 30 (positivo permanente).

Collegando un'antenna a motore automatica il cavo di comando dell'antenna a motore deve essere collegato al cavo di comando con l'aiuto di un serracavo.

Installazione autoradio

Introdurre anteriormente l'autoradio nel supporto e spingerla in dentro finché non si ode lo scatto delle molle d'arresto sul lato destro e sinistro.

Smontaggio dell'autoradio

Infilare le staffe a sinistra e a destra nei fori già predisposti della mostrina e spingerle fino a quando scattano in modo udibile (molle laterali sbloccate).

Sfilare l'apparecchio dalle due staffe (vedi fig. 3).

Avvertenza:

Le staffe possono essere tolte solamente dopo avex tirato fuori dell'autoradio.

Modifiche riservate

NL
Veiligheidsvoorschriften

Inbouw en aansluiting

Vóór het inbouwen en aansluiten van het toestel dient men de minpool van de accu los te koppelen.

Let er op, dat bij het boren van gaten geen voertuigdelen (accu, kabels, zekeringenkast) worden beschadigd.

De diameter van de pluskabel moet minimaal 1 mm bedragen. Het toestel is beveiligd met een standaard 5 A glaszekering.

Let op!

De bij deze autoradio meegeleverde houder maakt inbouw mogelijk in automobielen met een volgens DIN aangebrachte autoradio-uitsparing van 182 x 53 mm, een inbouwruimte van 165 mm en een dikte van de dashboardwand bij de bevestigingslippen van 1 - 20 mm (zie fig. 1).

Voor voertuigen met een afwijkende inbouwsituatie levert Blaupunkt voor de meest voorkomende typen voertuigspecifieke inbouwsets voor 50/52 mm.

Let er dan ook op, of uw auto voor het bijgevoegde montagemateriaal geschikt is en gebruik anders een inbouwset, die speciaal daarvoor is bestemd, b.v. Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

Bij gebruik van inbouwsets voor 52 mm toestellen zijn 4 vulplaatjes bestelnummer 8 601 055 056 nodig (fig. 1a).

Voorbereiding autoradio-inbouw

De autoradio wordt in de reeds door de fabriek aangebrachte autoradio-uitsparing gemonteerd.

Uitsparing vrijmaken door eventueel opbergvakje of afdekplaat te verwijderen; uitsparing zonodig bijwerken tot de afmetingen 182 x 53 mm.

Achter de uitsparing voor de autoradio tasten en nagaan, welke bevestigingslippen van de houder kunnen worden omgebogen.

Let op: zo mogelijk alle bevestigingslippen ombuigen.

Houder in de uitsparing plaatsen en de bevestigingslippen met een schroevedraaier ombuigen (fig. 1 en 2).

Aansluiting

Aansluitinstructies ..... fig. 4
Plus/minus-Aansluiting ..... fig. 5
Aansluiting equalizer- en amplifier ..... fig. 6
4 luidsprekers (4 Ω/7 W ..... fig. 7

Aansluiting bij voertuigen die reeds in de fabriek zijn voorzien van systeemstekers

Voor de meest gangbare voertuigtypen die al in de fabriek zijn voorbekabeld, heeft Blaupunkt adapterkabels in zijn leveringsprogramma, b.v. fig. 8.

Voor Audi-, Opel- en VW-auto's zijn ondanks de ISO-voorziening adapterkabels nodig. Als hier geen adapterkabel wordt gebruikt, treden er storingen in het elektronisch systeem op.

Bij voertuigen die met ISO-aansluitstekers zijn uitgerust moeten aan de ±-steker pin 1, 2 en 3 in principe vrij zijn.

Aansluitning bij voertuigen die reeds in de fabriek zijn voorzien van een anti-diefstalslede

Bij voetuigen, die af fabriek van een anti-diefstalslede zijn voorzien (op dit moment Opel), moet de fabrieksslede worden uitgebouwd, zie fig. 8.

Aardekabel (Ground) ⊥ / −

Massakabel niet aan de minpool van de accu vastklemmen.

Aardekabel aan daartoe geschikt aardepunt aansluiten (carrosserie-schroef, carrosserieplaatwerk) en afhankelijk van de ligging van dit aardepunt inkorten.

Isolatie aan het einde van de aardekabel verwijderen en de kabelschoen aansluiten (eventueel vastsolderen).

Kontaktvlak van het aardepunt blank krabben en met grafietvet insmeren (belangrijk voor een goede aardeverbinding).

Aardekabel vastschroeven.

Pluskabel (ACC +12 V) (ignition) +12V

Pluskabel met stekerverdeler achter de zekering aansluiten op zekeringshouder Kl. 30 (constante plus) of Kl. 115 (plus via contactslot geschakeld).

Aansluiten van constante plus (Battery +12 V) per. +12V

Constante plusaansluiting met kabel en kabelklem aan een gezekerde constante pluskabel (bijv. tijdklokje, knipperlichtschakelaar) aansluiten.

Stuurkabel (Power Antenne +) +12V

De stuurkabel is de geschakelde plus-uitgang voor moderne komponenten zoals bijv: versterker, equalizer of motor-antenne.

De stuurkabel niet aan klem 15 (plus geschakeld) of klem 30 (continu-plus) aansluiten.

Wanneer een volautomatische motorantenne wordt aangesloten, dient de stuurkabel van die motorantenne m.b.v. een kabelklem te worden vastgeklemd op de stuurkabel.

Montage van de autoradio

Autoradio voor in de houder plaatsen en inschuiven tot de zijveren rechts en links vergrendelen (klikken duidelijk hoorbaar vast).

Autoradio-uitbouw

Beugels links en rechts door de gaten van het front schuiven en zover naar binnen drukken, totdat een duidelijke klik hoorbaar is (de zijveren zijn nu ontgrendeld).

Toestel dan aan de twee beugels naar buiten trekken (fig. 3).

Opmerking:

Als de beugels eenmaal vastzitten, kunnen zij slechts worden verwijderd, als het toestel helemaal naar buiten is getrokken.

Wijzigingen voorbehouden!

S
Säkerhetsföreskrifter

Monterings-och inkopplingsinformation

Under monterings- och inkopplingstiden skall bilbatteriets minuspol varalossad.

Vara noga med att inga delar i bilen (batteri, ledningar, högtalare) skadas vid borrning av hål.

Plusledningens area får ej vara mindre än 1 mm. Apparaten är avsäkrad med en 5 A snabb säkring.

Anmärkning:

Det fäste som ingår i leverans en av denna bilradio, gör det möjligt att montera i fordon med DIN-bilradiourtag 182 x 53 mm, 175 mm monteringsutrymme och en instrumentbrädestjocklek vid fästtungorna på 5,2 - 6,3 mm, se fig. 1.

För bilar med avvikande radiouttag har Blaupunkt, för de vanligaste bilmodellerna, bilspecifika monteringssatser för apparater med 50/52 mm:s höjd. De medföljande distansplattorna skall endast användas i kombination med monteringssatser avsedda för 52 mm:s apparater.

Kontrollera därför, vilka monteringsförhållanden som föreligger för fordonet och använd om så visar sig lämpligt en fordonsspecifik monteringssats, t ex Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

Om monteringssats för apparater med 52 mm:s höjd används skall 4 distansplattor artikelnummer 8 601 055 056 användas, fig. 1a.

Förberedelser för bilstereomontering

Bilradion monteras i det bilradiourtag som utförts från fabrik.

Frilägg bilradiourtaget (lossa clipsfastsatt hyllfack eller blindpanel), eller arbeta ut ett bilradiourtag på 182 x 53 mm.

Känn efter bakom bilradiourtaget och kontrollera, vilka av fästanordningens fästtungor, som kan böjas in.

Anmärkning: Böj in så många fästtungor som möjligt.

Sätt in fästanordningen i urtaget och böj in fästtungorna med en skruvmejsel, se fig. 1, 2.

Anslutningar

Anslutningsinformation ..... fig. 4
Plus/minus-Anslutningar ..... fig. 5
Equalizer- och amplifieranslutning ..... fig. 6
4 högtalare (4 Ω/7 W) ..... fig. 7

Inkoppling i bilar med ISO-systemkontakter

För de flesta bilmodellerna med fabriksmonterad systemkontakt har Blaupunkt passande adapterkablar, t ex fig. 8.

För Audi-, Opel- och VW-bilar erfordras, trots att de är utrustade med ISO-kontakter, en adapterkabel. Om bilens spännings ISO-kontakt ansluts direkt till bilstereon uppstår störningar i bilens elsystem.

På bilar med fabriksmonterad ISO-spänningskontakt måste eventuella ledningar till stiften 1, 2 och 3 avlägsnas.

Inkoppling i bilar med fabriksmonterad QuickOut-kassett

På de bilar som levereras med fabriksmonterad QuickOut-hållare (t. ex. Opel), måste denna hållare demonteras, se fig. 8.

Godsledning (Ground) ⊥ / −

Kläm inte fast jordkabeln till batteriets minuspol.

Lägg godsledningen till ett lämpligt godsställe (t.ex. karosserieskruv, karosserieplåt) och förkorta godsledningen om det behövs.

va Avisolera godsledningen och sätt fast en kabelsko met klor (evtl. fastlödning).

Skrapa godspunktens kontaktyta metalliskt ren och smörj in den med grafitfett (viktigt för en bra godsförbindning). Skruva fast godsledningen.

Plusledning (ACC +12 V) (ignition) +12V

Plusledningen ansluts, på den avsäkrade sidan, till säkringshållaren Kl. 30 (direktplus) eller Kl. 15 (plus över tändningslås).

Direktplusanslutning (Battery +12 V) per. +12V

För en oklanderlig funktion måste bilstereoapparater med elektroniskt minne anslutas till direktplus med hjälp av ledningen och klämman (medlevereras bilstereon).

Styrkabel (Power Antenna +) +12V

Denna styrledning är till för att styra externa komponenter med bolstereons strömbrytare t ex: förstärkare, equalizer eller automatantenn.

Anslut ej styrkabeln till bilens kl 15 (plus via tändlås) eller kl 30 (direktplus).

När en automatantenn monteras ansluts denna styrkabel till automatantennens styrkabel.

Montering av bilradio

Sätt in bilradion framifrån i fästanordningen och skjut in, tills hållfjädrarna på sidorna till höger och till vänster griper in (ett tydligt knäpp hörs).

Demontering av bilradio

Stick in byglar till vänster och till höger i de befintliga hålen i panelen och tryck in så långt, att ett tydligt knäpp hörs (sidofjädrarna går ur ingrepp). Drag ut apparaten med de båda byglarna, se fig. 3.

Observera:

Intryckta byglar kan endast tas bort efter det att apparaten dragits ut.

Rätt till ändringar förbehålles

E
Información de seguridad

Instrucciones de instalación y conexión

Durante la instalación y conexión desconectar el polo negativo de la batería.

Taladrando huecos, cerciorarse que no estropeen elementos del vehículo (batería, cables, caja de fusibles).

La sección transversal del cable positivo no debe ser menos de 1 mm. El aparator estárotejido por un fusible de respuesta rápida de 5 A.

Nota:

El soporte suministrado con este autorradio le posibilita el montaje en vehículos con recorte de autorradio DIN de 182 x 53 mm, un espacio de montaje de 165 mm y un grosor del tablero de instrumentos de 1 - 20 mm junto a las eclisas de fijación, véase fig. 1.

Para vehículos con situación de montaje diferente, Blaupunkt entrega juegos de montaje específicos al vehículo para los vehículos corrientes para aparatos de 50/52 mm. Utilizar las placas distanciadoras solamente para juegos de montaje de aparatos de 52 mm.

Controle Vd. por lo tanto la situación de montaje en el vehículo y emplee Vd. en caso dado un juego de montaje específico para el montaje, ej. VW Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

En combinación con juegos de instalación para aparatos de 52 mm, se precisa 4 placas distanciadoras, numero de pedido 8 601 055 056, vea fig. 1a.

Pasos preparativos

Montar el autorradio en el recorte del autorradio previsto por el fabricante del vehículo.

Librar el recorte del autorradio (soltar la repisa o el frontis ciego) o elaborar un recorte de 182 x 53 mm para el autorradio.

Asir dentro del recorte del autorradio y verificar eclisa as de fijación del soporte que pueden doblarse.

Nota: A ser posible, doblar todas las eclisas de fijación.

Poner el soporte en el recorte y doblar las eclisas de fijación correspondientes con un destornillador, véase fig. 1, 2.

Conexión

Notas de instalación ..... fig. 4
Positivo/negativo-Conexión ..... fig. 5
Conexión de un ecualizador o amplificador ..... fig. 6
4 altavoces (4 ohmios/7 vatios) ..... fig. 7

Conexión con enchufe muóltiple ya existente

Para los vehículos equipados con un enchufe de sistema de fábrica, Blaupunkt ofrece cables de adaptación para los tipos de vehículos más usuales, véase fig. 8.

Para los vehículos de las marcas Audi, Opel y VW debe utilizarse el cable de adaptación correspondiente aunque está disponible un conector ISO pre-equipado. Al no emplear tal cable, pueden producirse interferencias en el sistema eléctrico del coche.

Para vehículos preequipados con conectores ISO es necesario que siempre queden los pins 1, 2 y 3 del conector ±.

Conexión con soporte extraíble instalado de fábrica

En vehículos que vienen de fábrica con el soporte extraíble QuickOut (p. ej. Opel), es preciso desmontar el soporte instalado de fàbrica, véase fig. 8.

Cable de masa (Ground) ⊥ / −

No conectar el cable de masa al polo negativo de la batería.

Colocar el cable de masa en un punto de masa apropiado (tornillo de la carrocera, chapa de la carrocería) y acortarlo a la longitud correspondiente.

Quitar el aislamiento del extremo del cable de masa, y fijar el terminal de cable de garras (en caso dado soldar).

Rascar el barniz de la superficie de contacto y engrasar el punto de masa con grasa de grafito (importante para buen contacto a masa).

Atornillar el cable de masa

Cable de potencial positivo (ACC +12 V) (ignition) +12V

Acoplar el cable positivo junto con el conector multiple al portafusibles detrás del fusible al borne 30 (polo positivo permanente) o 15 (a través del encendido).

Conexión del positivo permanente (Battery +12 V) per. +12V

Conectar la conexión del positivo permanente con cable y borne de cable a un cable de positivo permanente asegurado (p. ej., reloj, conmutador de luz intermitente).

Cable de mando (Power Antenna +) +12V

Con el cable de mando se trata de la salida positiva conectada para componentes externos, como p. ej. amplificadores, ecualizadores o antenas motorizadas.

No conectar el cable de mando al borne 15 (+ conectado) or 30 (+12 V permanente).

Al conectar una antenna de motor todo automático el cable de mando de la antena de motor debe ser enclavada al cable de mando con un sujetacables.

Montaje del autorradio

Poner el autorradio por delante en el soporte y empujar hasta que los resortes de enganche laterales engatillen a derecha e izquierda (claro crujido audible).

Desmontaje del autorradio

Meter los estribos a izquierda y derecha en los agujeros existentes del frontis y presionar tanto hasta que sea audible un claro crujido (desenclavadas los resortes laterales).

Quitar el aparato en ambos estribos, véase fig. 3.

Nota:

Los estribos encajados sólo pueden ser sacados tras quitar el aparato.

Modificaciones reservadas

3 D95 653 001

P

Indicações de segurança

Instruções de montagem e de ligação

Durante o períôdo de montagem e de ligação do aparelho deve-se separar o pólo negativo da bateria.

Ao fazer os orifícios ter atenção para naõ danificar nenhuma peça do veculo (bateria, cabos, caixa de fusíveis).

A secção transversal do cabo positivo naõ deve ultrapassar 1 mm. O aparelho está equipado com um fusível 5 A “flink”.

Indicação:

O suporte que faz parte dos acessórios deste auto-rádio possibilita a montagem em veículos com receptáculo para auto-rádios DIN de 182 x 53 mm, 165 mm de espaço de montagem e uma espessura do painel de instrumentos na zona da braçadeira de fixação de 1 - 20 mm, ver Fig. 1.

Para veiculos com situação de montagem diferente, a Blaupunkt fornecejogos de montagem para aparelhos de 50/52 mm, específicos para os veículos mais usuais.

Verifique se existe uma situação de montagem no veículo e utilize para a montagem, eventualmente, um jogo de peças de montagem específico para os veículos, p. ex. Audi A4/A6/A8: 7 608 0214 73.

No caso de utilizar jogos de montagem para aparelhos de 52 mm deverá aplicar 4 placas distanciadoras (Nr. de Enc. 8 601 055 056), Fig. 1a.

Preparação de montagem do auto-rádio

O auto-rádio é montado no receptáculo para auto-rádios previsto pelo fabricante do veículo.

Pôr a descoberto o receptáculo para o auto-rádio (retirar o escaninho ou a porta falsa) ou ampliar o receptáculo para 182 x 53 mm.

Tocar e verificar, por detrás do receptáculo do auto-rádio, qual a braçadeira de fixação do suporte que pode ser dobrada.

Indicação: Se possível, dobrar todas as braçadeiras de fixação.

Encaixar o suporte no receptáculo e dobrar as braçadeiras de fixação com uma chave de parafusos, ver Fig. 1, 2.

Ligação

Indicações de ligação ..... fig. 4
Positivo/negativo-Ligação ..... fig. 5
Ligação de equalizadores e amplificadores ..... fig. 6

Altifalantes

4 Altifalantes (4 Ω/7 W) ..... fig. 7

Ligação com o sistema de fichas disponível no autom´vel

Para veículos com ficha de sistema própia, a Blaupunkt oferece um cabo adaptador para os tipos de veículos mais usuais, p. ex. Fig. 8.

Apesar do equipamento original respeitar a norma ISO, os veículos Audi, Opel e VW necessitam de um cabo adaptador. A não utilização de um cabo adaptador, poderá provocar interferências no sistema electrónico do veículo.

Em viaturas equipadas com fichas de ligação ISO, na ficha ±, os pinos 1, 2 e 3, em principio, não devem estar ocupados.

Ligação da gaveta ao sistema do automóvel

No caso de veculos que venham de fàbrica equipados com QuickOut (por. ex. Opel), este QuickOut tem que ser desmontado, ver fig. 8.

Cabo de massa (Ground) ⊥ / −

O cabo de massa não deve ser ligado ao polo negativo da bateria.

Colocar o cabo de massa num ponto adequado da massa (parafuso da carroçaria, chapa do carro) e encurtar o ponto de massa em conformidade.

Isolar o cabo de massa e fixar o terminal de cabo com garra (se necessário, soldá-lo).

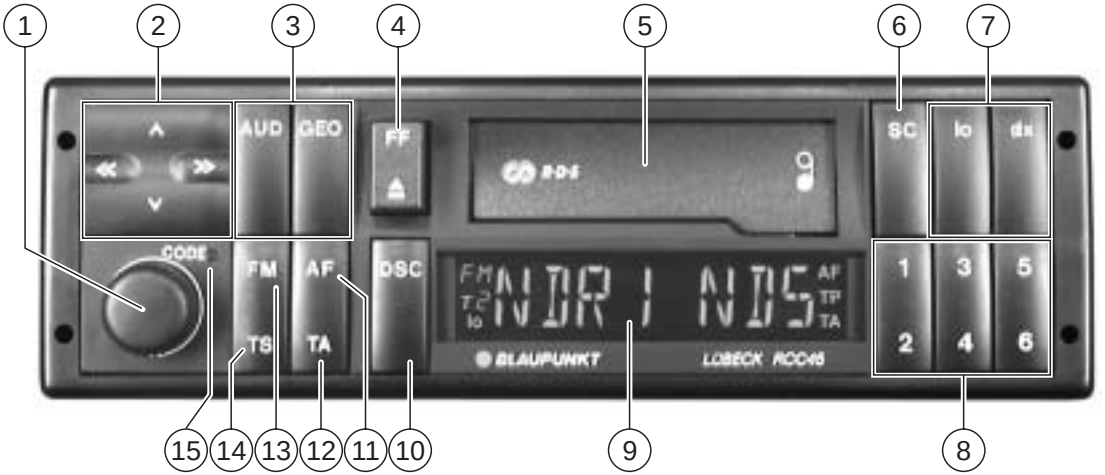
A superfcie de contacto do ponto de massa deve ser raspada até ficar polida e lubrificada com massa grafitada (importante para um bom contacto de massa). Aparafusar o cabo de massa.

Radio / Cassette

RCC 45

Operating instructions

BLAUPUNKT
Bosch Gruppe


1
2
3
4
5
6
7
AUD
GEO
FF
SC
lo
dx
CODE
FM
AF
DSC
TS
TA
AF
TP
TA
BLAUPUNKT
LÜBECK RCC46
1
3
5
2
4
6
15
14
13
12
11
10
9
8

Contents

Short instructions 4

Important notes 17

Precautions 17
Traffic safety 17
Installation/Connection 17

Anti-theft coding 18

Switching on anti-theft coding 18
Switching off anti-theft coding 18
Re-start following an interruption of the power supply 18
Entry of a wrong code number 18
Optical indication for extra security 19

Radio operation with RDS 19

AF - Alternative frequency 19
REG - regional programme 19
Selecting a station 20
  Automatic tuning 20
  Manual tuning 20
Selecting the seek tuning sensitivity 20
Switching from stereo to mono 20
Changing the memory bank 20
Storing stations 20
Automatically storing the strongest stations with Travelstore 21
Recalling stored stations 21
Scanning stations with Radio-Scan 21

Receiving traffic programme stations with RDS-EON 22

Traffic announcement priority on/off 22
Warning beep 22
  Switching the warning beep off 22
Automatic seek tuning start 22
Adjusting the volume for traffic announcements and the warning beep . 22

Tape operation 23

Inserting a tape 23
Tape care 23

DSC programming 23

Overview of the DSC factory settings ... 24

Appendix 24

Specifications 24

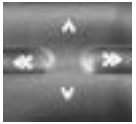
Short instructions

① **On ↷ Off ↶**
Volume ↷↶

If “CODE” appears in the display, read chapter “Anti-theft coding” first.

② **Rocker switch**

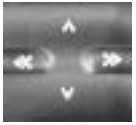
Seek tuning



∧ Up
∨ Down
<< Down in short intervals
>> Up in short intervals

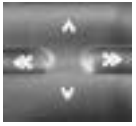
Extra functions:
In the DSC mode:
Select and programme DSC functions.
Coding: Enter code and confirm with >>.

③ **AUD/GEO**
AUD –
To adjust the treble and bass frequencies with the rocker switch.



∧ Treble **+**
∨ Treble **–**
<< Bass **–**
>> Bass **+**

GEO –
To adjust the balance (left/right) and fader (front/rear) with the rocker switch.



∧ Fader front
∨ Fader rear
<< Balance left
>> Balance right

To alter a setting,
- press **AUD** or **GEO** and then change the value with the rocker switch.

The adjusted value is indicated in the display.
The last setting will be stored automatically.
If the setting remains unchanged within 8 seconds, the display will switch back to the previous condition.

④ **FF ⏏**
FF – Fast Forward
To start/stop: Press button slightly.
⏏ – Push button firmly to eject the tape.

⑤ **Cassette loading slot**
Insert tape (empty reel first; the open side facing to the right).

⑥ **SC (Scan)**
You can briefly scan all of the stations in your reception range.
To switch the scan function on and off: Press button.

⑦ **lo / dx**
To change the seek tuning sensitivity. Press **lo** to adjust the tuner to normal seek tuning sensitivity; press **dx** to switch to high sensitivity.

⑧ **1, 2, 3, 4, 5, 6 - preset buttons**
You can store six stations on each FM memory bank (I, II, T).
To store a station: Press button during radio operation and hold down until the radio resumes play.
To recall a station: Select the desired memory bank (press FM button as many times as required) and then press the corresponding preset button briefly.

Extra function:
Coding: Read chapter “Anti-theft coding” first.
Buttons **1, 2, 3, 4** - To enter the four-digit code.
Press each of the buttons as many times as required until the code number given in the car radio passport stands in the display.

⑨ **Display**
Radio operation:

AF	=	Alternative RDS frequency
FM	=	Waveband
lo	=	Seek tuning sensitivity
NDR1 NDS	=	Station abbreviation or frequency
TA	=	Priority for traffic programme stations
TP	=	Traffic programme identifier
T	=	Memory bank (I, II or T)
2	=	Preset button (1 - 6)

Cassette operation:
When playing a tape, the display shows “TAPE”.

⑩ **DSC** (**D**irect **S**oftware **C**ontrol)
Use the DSC function to customise certain programmable, basic settings to suit your personal needs and preferences. See chapter “DSC programming” for more information.

⑪ **AF - A**lternative **f**requency during radio operation wit**h RDS**
When “AF” lights up in the display, the radio will automatically search for a frequency offering better reception of the same RDS programme.
To switch AF on/off: Press **AF** briefly.

Extra function:
REG ON / REG OFF - With REG ON the system will only switch to an alternative frequency if the latter belongs to a linked station offering the same regional programme (see “REG - regional programme).

⑫ **TA** (priority for **t**raffic **a**nnouncements)
If “TA” is displayed, the system will play traffic stations only.
TA on/off: Press button.

⑬ **FM**
To switch between the FM memory banks I, II and T.
To switch over:
Press **FM** as many times until the desired bank is indicated in the display.

Important notes

⑭ **TS** (**T**ravel**s**tore)
To store the six most powerful stations automatically with Travelstore.
Store: Press **TS**; seek tuning starts.
Recall: Press **FM** as many times until the display shows “T”. Then briefly press one of the preset buttons **1, 2, 3, 4, 5,** or **6**.

⑮ **Code LED**
May flash for additional theft protection when the car radio is switched off (see DSC CODE-LED).

Precautions

Before starting to use your new car radio, please read the information on “Traffic safety” and “Anti-theft coding” carefully.

Traffic safety

As the driver of a motor vehicle, it is your responsibility to pay attention to the traffic situation at all times. Never use your car radio in a way that could distract you.
Please keep in mind that you travel a distance of 14 m per second at a speed of only 50 km/h.
Should the traffic situation become particularly demanding, we advise you not to use the radio.
Always make sure that you are still able to hear any warning signals coming from outside of the vehicle, such as police or fire engine sirens, so that you can react accordingly.
Always select a moderate volume for playing your car radio while you are driving.

Installation/Connection

Your new car radio is equipped with security coding. To switch the anti-theft protection on or off it is necessary that the set is connected to permanent 12 V supply.
If you would like to install this equipment yourself or add any new components, please read the enclosed installation and connection instructions carefully.
Do not connect the loudspeaker outputs to ground!
Use only the accessory and replacement parts approved by Blaupunkt.

Anti-theft coding

This car radio is supplied with inactive code protection. In order to switch the anti-theft coding system on, proceed as described in the following.
If the coding system is active while the power supply to the system is interrupted (e.g. theft, disconnection of the car battery), the set will be electronically blocked. In such a case it can only be made operable again by entering the correct code number given in the car radio passport.

Switching on anti-theft coding

Precondition:
The set must be connected to permanent 12 V supply.
To activate the coding system:

- Turn off the radio.
- Press preset buttons **1** and **4** simultaneously, hold down and
- turn the set on again.
  The display shows “CODE”.
- Briefly press preset button **1**; the display shows “0000”.
- Enter the code number given in the car radio passport:
  Example: The code number is 2521.
  - Press preset button **1** twice; the display shows “2000”.
  - Press preset button **2** five times; the display shows “2500”.
  - Press preset button **3** twice; the display shows “2520”.
  - Press preset button **4** once; the display shows “2521”.
- To confirm the code number:
  Press the rocker button >>.

Now the security coding system is active.
After having turned on the set, the display will briefly show a “C” before “REG ON” or “REG OFF”.

Switching off anti-theft coding

- Turn off the radio.
- Press preset buttons **1** and **4** simultaneously, hold down and
- turn the set on again.
  The display shows “CODE”.
- Now enter the code number to be found in the car radio passport and confirm (see example under “Switching on anti-theft coding”.

Security coding is now switched off.
When switching on the unit, the “C” before “REG” will not be displayed.

Re-start following an interruption of the power supply

(coding system is activated)

- Turn on the radio.
  The display shows “CODE”.
- Now enter the code number of the Blaupunkt car radio passport and confirm: See example under “Switching on anti-theft coding”.

The unit is ready for use.

If the display shows “CODE ERR”, you have entered a wrong code. Re-enter the correct code after the waiting time (“CODE” will appear in the display).
If you switch off the set while it is blocked, the waiting time will start anew as soon as the radio is turned on again.

Entry of a wrong code number

It should not be possible for a thief to find out the correct code number by trial and error. This is why the set will be blocked for a certain period of time if a wrong code number has been entered. The display will then show “CODE ERR”.
After the first three unsuccessful attempts, the system will lock for 8 seconds; after further attempts, the waiting time extends to one hour.

After 19 unsuccessful attempts, the display will show “SERVICE”. In this case you can no longer re-start the unit.

Notice:
Keep your car radio passport with the code number in a safe place in order to avoid “unauthorised access” to your car radio.
When the security code system is activated, the unique code must be entered each time the power to the unit was interrupted.
The radio will function again as soon as you have entered the correct code.
If you have lost your radio passport and forgotten the code number, your radio can only be made operable again by one of our authorised service workshops (subject to payment).

Optical indication for extra security

When the car is stationary you may let an LED flash for extra security to indicate that your unit is equipped with security coding.
This feature can be turned on and off using DSC.
Read “DSC programming - CODE-LED”.

The Radio Data System offers you more convenience when listening to FM radio stations.
More and more radio stations have begun to broadcast RDS information alongside their programmes.
As soon as a programme has been identified, the station name including a regional identifier, if applicable, will appear in the display, for example, NDR1 NDS (regional programme in Lower Saxony, Germany).
When RDS is activated, the station buttons become programme buttons. You now know exactly which programme you have tuned into, making it easy to find the desired station quickly.
But RDS offers you further advantages:

AF - Alternative frequency

The AF (Alternative Frequency) function makes sure that the strongest frequency of the currently selected programme is always tuned in automatically.
This function is activated when “AF” appears in the display.
In order to switch this function on or off,

- press the **AF** button briefly.

While searching for the strongest reception signal, the radio may switch to mute briefly. In this case, “SEARCH” will appear in the display.

REG - regional programme

Certain radio programmes are split up at times into regional programmes offering local information. The 1st programme broadcast by NDR, for example, offers programmes with different contents in the northern states of Germany Schleswig-Holstein, Hamburg and Lower Saxony at certain times of the day. If you are listening to one programme and move to an area where another linked regional programme becomes stronger, the unit will switch to that programme.
If you wish to continue listening to the first station,

- press the **AF** button for approximately 2 seconds.
  “REG ON” appears in the display.

If you leave the service area of the regional programme tuned into, or if you would like to take advantage of the full RDS service, switch to “REG OFF”.

- Press the **AF** button for approximately 2 seconds until “REG OFF” appears.

“REG ON” or “REG OFF” will be briefly displayed each time the radio is switched on.

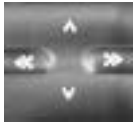
Selecting a station

With this car radio you can receive FM stations between 87.5 and 108 MHz.

Automatic tuning ∧/∨

- Press ∧/∨; the car radio will automatically search for the next station.

When keeping the ∧ or the ∨ button depressed, seek tuning will speed up in upwards or downwards direction.



∧ Up
∨ Down
<< Down in short intervals
>> Up in short intervals

Manual tuning << >>

- Press << >>; the frequency will change in short intervals in downwards or upwards direction.

When holding the right or left part of the rocker switch pressed down, the frequency scan is speeded up.

Selecting the seek tuning sensitivity

You can alter the automatic seek tuning sensitivity.
If “lo” is displayed, the radio will only pick up strong, local stations (low sensitivity).
If “lo” does not light up, the radio will also pick up weaker, distant stations (high sensitivity).
To switch over,

- Press **lo** or **dx**.

Switching from stereo to mono

If reception is poor, you may get better sound quality by switching to mono:

- Press the **lo** button for approximately 2 seconds until you hear a beep.

Each time the radio is switched on, stereo playback is activated.
The unit will automatically switch to mono if the received signal is not strong enough for stereo playback.

Changing the memory bank

You can shift between the memory banks I, II and T in order to store stations and recall them later.
The currently selected memory bank is indicated in the display.

- Press the **FM** button as many times until the desired memory bank lights up in the display.

Storing stations

You can store six FM stations on the preset buttons 1 to 6 for each of the memory banks I, II and T.

- Select the memory bank.
- Tune in a station with the rocker switch (either automatically or manually).
- Press the desired preset button until you hear a beep.

Now the station has been stored.
The activated preset button is indicated in the display.

Notice:
Should you tune in a station which has already been stored before, the corresponding preset button and the memory bank will briefly flash in the display if you have selected another memory bank.

Automatically storing the strongest stations with Travelstore

You can automatically store the six most powerful FM stations of your current reception area sorted according to their signal strength. This function is particularly convenient on longer trips.

- Press the **TS** button.

The radio will search for the strongest FM stations and store them on the memory bank T (Travelstore). When this process has been completed, the radio will play the first station. If desired, stations can also be stored manually on the Travelstore bank (see “Storing stations”).

Recalling stored stations

You can recall any stored station at the touch of a button.

- Select the desired memory bank by pressing **FM** repeatedly until the desired level is indicated in the display.
- Press the corresponding preset button briefly to recall the station.

Scanning stations with Radio-Scan

Beginning with the station currently tuned in, you can scan the waveband. The radio will play each station for 8 seconds.

To start the scan:

- Press **SC**.
  The scanned frequency or the station name will start flashing in the display. During the actual scanning process “SCAN” will be displayed.

To select a station currently being scanned and switch off the scan function:

- Press **SC**.

Receiving traffic programme stations with RDS-EON

Many FM broadcasters offer traffic messages for their service area at regular intervals. All traffic programme stations transmit a special carrier signal alongside their programmes, which is decoded by your car radio. If this signal is identified, “TP” will appear in the display (**T**raffic **P**rogramme).
In addition to these, there are also stations which do not actually transmit traffic programmes themselves, such as NDR3, but by using RDS-EON they offer the possibility to receive the traffic messages broadcast by another traffic programme station in the same radio network. If you listen to one of these stations, “TP” will appear in the display provided the priority for traffic programme stations has been activated, i.e. “TA” must be displayed.
If a traffic announcement is broadcast, the radio will automatically switch to the linked traffic programme station (in this case, NDR2) for the duration of the message and return to the original programme (NDR3) afterwards.

Traffic announcement priority on/off

If the priority for traffic announcement programmes is activated, “TA” will light up in the display.
To switch the priority on or off:

- Press the **TA** button.

When pressing **TA** while a message is being broadcast, the priority will be cancelled only for this announcement. The unit will then switch back to the previous condition. The priority for other traffic messages remains active.

Warning beep

If you leave the reception area of the traffic programme station currently tuned into, you will hear a warning beep after approximately 30 seconds.
This alarm tone will also be released when pressing a preset button which has no traffic programme allocated to it.

Switching the warning beep off

a) Tune into another station offering traffic information:
   - Press the rocker switch or
   - a preset button which has a traffic programme station allocated to it.

Alternatively:

b) Switch off the priority for traffic announcements:
   - Press **TA**.
     “TA” will disappear from the display.

Automatic seek tuning start (tape operation)

When leaving the reception area of the tuned in traffic programme station while listening to a tape, the system will automatically start searching for a new TA programme.
If no such station is found within approximately 30 seconds, a warning beep will sound.
To switch the warning beep off, proceed as described above.

Adjusting the volume for traffic announcements and the warning beep

This volume was preset at the factory.
You can alter the value using the DSC function (see “DSC programming, TA VOL”).

Tape operation

Inserting a tape

- Turn on the set.
- Insert a tape.

Insert the tape with the empty reel first, the open side facing to the right.

FF = **Fast Forward**
To start/stop: Press button slightly.
⏏ = **To eject the tape.**
Press button firmly.

When listening to a cassette, the display shows “TAPE”.
At the end of the tape side, the radio will come on automatically.

Tape care

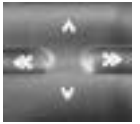
To avoid possible problems, you should not use cassette tapes longer than 60 or 90 minutes (C60/C90). Store your tapes in a cool place away from dirt, dust and temperatures exceeding 50 ° Celsius. Allow very cold tapes to warm up before playing them in order to avoid uneven tape transport. After approximately 100 hours of use, tape run problems and sound distortions caused by dust particles adhering to the rubber roller and the audio head may be produced.
Use a head cleaning tape to remove normal dirt build-up. For tougher cases, use a cotton swab (Q-Tip) soaked with alcohol. Do not attempt to clean by inserting a hard object into the player!

DSC programming

DSC (Direct Software Control) allows you to customise certain programmable, basic settings to suit your personal needs and preferences and then store them.
The basic settings for this audio equipment were made at the factory. In the following you can find an overview of these settings, so that you can always reset to these if desired.
If you wish to alter any of the programming,

- press **DSC**.

Use the rocker switch to select and adjust the functions described in the following. The display shows you the adjusted condition.



∧ / ∨ Select function
<< Adjust value **–**
>> Adjust value **+**

TA VOL Use this function to adjust the traffic announcement and warning beep volume from between 1 to 9.
The messages and the alarm tone will then be output at this volume.

LED You can adjust the LED (15) to flash for extra anti-theft protection.

LED +1 - The diode will flash when the unit is switched off.

LED 0 - The diode is deactivated.

LOUD Loudness - When listening at a low level, the Loudness function will create a more natural sound by boosting the low frequency range.

LOUD +1 - No boost / off
LOUD 0 - Max. boost

To quit the DSC programming mode and store the adjustment:

- Press **DSC**.

Overview of the DSC factory settings

TA VOL : 5
LED : +1
LOUD : +1

Appendix

Specifications

Amplifier

Output power: 4 x 6 watts RMS power acc. to DIN 45324/3.1 into 4 Ω
4 x 8 watts max. power acc. to DIN 45324/3.2

FM waveband:

Sensitivity: 1.0 µV at 26 dB signal-to-noise ratio

Frequency response: 35 - 15 000 Hz

Tape player:

Frequency response: 40 - 14 000 Hz

Subject to modifications!

Cabo positivo (ACC +12 V) (ignition)

+12V

O cabo positivo deve ser fixado com a ficha de encaixe no suporte de fusveis Kl. 30 (positivo permanente) ou Kl. 15 (positivo conectado através do interruptor de ignição) atrás do fusível.

Ligação do positivo permanente (Battery +12 V)

per. +12V

Fazer a ligação do positivo permanente com cabo e borne a um cabo de positivo permanente com protecção (por ex. relógio, interruptor de “pisca”).

Cabo de comando (Power Antenna +)

+12V

O cabo de comando é a saída (positiva) para componentes externos, como, por exemplo: equalizador do amplificador ou antena automática com motor. Nunca ligue o cabo de comando ao borne 15 (positiva ligado) ou ao borne 30 (positiva permanente).

Para a ligação de uma antena automàtica com motor, fixar o cabo de comando da antena com uma braçadeira no cabo de comando.

Instalação do auto-rádio

Encaixar o auto-rádio no suporte, pela parte da frente e introduzi-lo até as molas laterais do entalhe ficarem bloqueadas à esquerda e à direita (“clic” claramente audível).

Remoção do auto-rádio

Encaixar a braçadeira à esquerda e à direita nos orifícios existentes da janela falsa e premir atése ouvir claramente um “clic”(desbloqueadas) as molas laterais).

Extrair o aparelho pelas duas braçadeiras, ver fig. 3.

Indicação:

As braçadeiras travadas só podem ser removidos após a remoção do aparelho.

Sob reserva de alterações